

## Spis treści Contents

**BOGDAN CZĘSZ**

Ubodzy wyzwaniem i zadaniem dla chrześcijanina w myśli Ojców Kościoła 7  
The poor as a challenge and a task for the Christian in the thought of the Church Fathers

**MARCIN WYSOCKI**

„Błogosławieni ubodzy w duchu” w interpretacji Ojców Kościoła 15  
„Blessed are the poor in spirit” in the interpretation of the Church Fathers

**BOGDAN CZYŻEWSKI**

„Idź, sprzedaj, co posiadasz, i rozdaj ubogim, a będziesz miał skarb w niebie”  
(Mt 19,21) w egzegezie Ojców Kościoła 33  
Go, sell that which thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure  
in heaven (Matt 19:21) in the exegesis of the Church Fathers

**PIOTR SZCZUR**

Czy człowiek bogaty może być zbawiony?  
Stanowisko Klemensa Aleksandryjskiego 43  
Can a rich man be saved? The position of Clement of Alexandria

**ANTONI SWOBODA**

Postulat ubóstwa w kontekście troski św. Cypriana i św. Hieronima  
o wygląd zewnętrzny i postępowanie kobiet na przełomie III i IV wieku 57  
Il postulato della povertà nel contesto dei interventi di S. Cipriano e di S. Girolamo  
sulla cura del aspetto esteriore e sul comportamento delle donne del III e IV secolo

**MIECZYŚLAW C. PACZKOWSKI**

Powinności bogatych wobec ubogich. Stanowisko Jana Chryzostoma  
i Leona Wielkiego 107  
The obligations of the rich towards the poor. The position of John Chrysostom and Leo  
the Great

**MICHAŁ KIELING**

*Res ecclesiae* oraz duchowieństwo wobec dóbr materialnych  
na podstawie *Dokumentów synodów* w latach 50-504 145  
*Res ecclesiae* und die Geistlichen in Bezug zu materiellen Gütern  
in den *Acta synodalia* in Jahren 50-504

**PAWEŁ WYGRALAK**

Ubóstwo jako wymóg życia mniszego na podstawie reguł monastycznych  
Galii i Hiszpanii (VI-VII w.) 155  
Poverty as a requirement of the monastic life on the basis of monastic rules  
of Gaul and Spain (6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> centuries)

\*

### **Eutropiusz z Walencji**

Paweł Wygralak, Eutropiusz z Walencji. Wprowadzenie 171  
(Eutropius of Valencia. Introduction)

*List do biskupa Piotra o ośmiu grzechach.* Przekład: Anna Strzelecka 173

*List do biskupa Piotra o dyscyplinie mnichów.* Przekład: Anna Strzelecka 179

### **Waleriusz z Bierzo**

Paweł Wygralak, Waleriusz z Bierzo. Wprowadzenie 185  
(Valerius of Bierzo. Introduction)

*O czczej mądrości światowej.* Przekład: Anna Strzelecka 187

*Pouczenia dla błogosławionego Donadeusa.* Przekład: Anna Strzelecka 193

*O mnichu Bonellu.* Przekład: Anna Strzelecka 196

*O widzeniu niebieskim.* Przekład: Anna Strzelecka 198

*O pokucie mnichów.* Przekład: Anna Strzelecka 199

*Opowieść Waleriusza o jego smutnym losie.* Przekład: Anna Strzelecka 200

*Reszta wyżej opisanych smutnych losów Waleriusza.*

Przekład: Anna Strzelecka 218

### **Święty Fruktuoz**

Paweł Wygralak, *Żywot św. Fruktuoza.* Wprowadzenie 221  
(*The life of St. Fructuosus.* Introduction)

*Żywot św. Fruktuoza, biskupa Bragi (The life of St. Fructuosus of Braga).*

Przekład: Anna Strzelecka 223